

**SUPER  
EGO**

**Scale SEGO SCL**



**1500001401**

ES	Instrucciones de uso
GB	Instructions for use
FR	Instruction d'utilisation
PT	Instruções de serviço
IT	Istruzioni d'uso

# Intro

## ESPAÑOL

Estimado usuario:  
Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas.

## INGLISH

Please read retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications.

## FRANÇAIS

Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques.

## PORTUGUES

Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extinguir-se garantia! Reservado o direito de alterações técnicas.

## ITALIANO

Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell' uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche.

## Página 3

Gracias por elegir este producto. Para obtener mejores resultados y conocer el modo de uso correcto, lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el producto, sobre todo la "Guía de seguridad". Sugerimos que guarde este manual junto con el producto o en un lugar fácilmente accesible para que pueda consultarlo posteriormente como referencia.

## Página 11

## Página 19

## Página 27

## Página 35

## CONTENIDOS

CONTENIDOS	19
1. DESEMBALAJE E INSPECCIÓN .....	19
2. GUÍA DE SEGURIDAD .....	19
3. PARÁMETROS TÉCNICOS .....	19
4. PANTALLA LCD .....	20
5. MANUAL DE FUNCIONAMIENTO .....	20
CONJUNTO DE FUNCIONES .....	20
CONTRALUZ .....	21
MODO BÁSCULA .....	21
BORRAR SELECCIÓN .....	21
MODO CARGA .....	21
MODO RECUPERACIÓN .....	22
MODO REPETICIÓN .....	24
6. MANTENIMIENTO .....	24

## DESCRIPCIÓN, COMPONENTES PRINCIPALES, DATOS TÉCNICOS

### 1. Desembalaje e inspección

Abra el maletín del paquete y saque la báscula. Revise las siguientes piezas para comprobar que no falte ninguna o que no estén dañadas. De ser así, rogamos se ponga en contacto con su proveedor inmediatamente.

Descripción de piezas	Cantidad
Manual de funcionamiento	1
Maletín de transporte	1
Báscula	1
Batería de repuesto	1
Gancho	1

### 2. Guía de seguridad

- 2.1 Compruebe la báscula antes. No utilizar si falta alguna pieza o está dañada.
- 2.2 No se deben pesar objetos que superen la capacidad máxima de la báscula. Esto podría dañar la báscula.
- 2.3 El plato de la balanza se puede colocar tanto dentro del maletín de transporte como fuera. El plato de la balanza debe estar horizontal durante el uso, de lo contrario podría verse afectada la precisión.
- 2.4 Coloque el objeto en medio del plato de la báscula y no lo mueva, no deje nunca que los objetos entren en contacto con la báscula (incluyendo el cable en espiral), de lo contrario podría verse afectada la precisión.
- 2.5 No almacene ni utilice la báscula en un lugar con altas temperaturas, humedad elevada, explosivos, sustancias inflamables o fuertes campos electromagnéticos.
- 2.6 No cambie el circuito interno de la báscula electrónica.
- 2.7 No tire del cable en espiral, esto podría dañar la báscula.
- 2.8 Sustituya la batería cuando se encienda la alarma de la batería.
- 2.9 Apague la báscula después de cada uso. Si se va a almacenar la báscula o no se va a usar durante mucho tiempo, saque la batería de la báscula electrónica. La báscula se apaga automáticamente si transcurren 30 minutos sin pulsar ningún botón.

### 3. Parámetros técnicos

Modelo	VES-100A
Alcance de peso	100 kg / 220 lb / 3528 oz
Resolución	5 g / 0,01 lb / 0,2 oz
Precisión	0,05 %
Pantalla	LCD (7 segmentos)
Alimentación	9 V CD, ≥80 horas ininterrumpidas
Entorno de trabajo	-10 °C~40 °C (14 °F~104 °F)≤75 % HR
Tamaño de la plataforma	237 x 237 mm / 9 1/3" x 9 1/3"
Peso	5 kg
Anticolisión	Sí

ESPAÑOL

**SUPER-EGO**

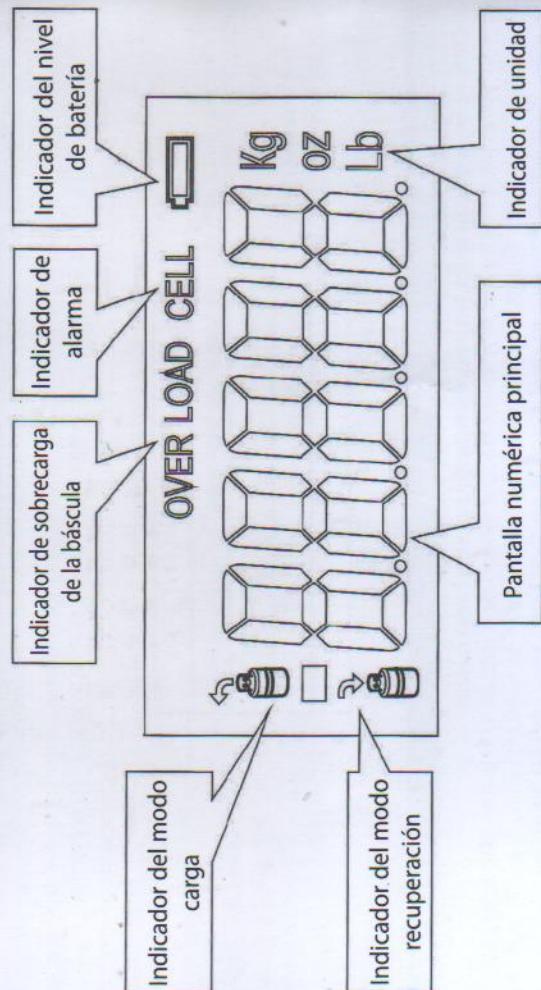
ESPAÑOL

**SUPER-EGO**

5

## DESCRIPCIÓN, COMPONENTES PRINCIPALES, DATOS TÉCNICOS

### 4. Pantalla LCD

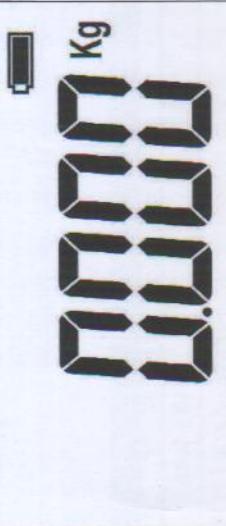


### 5. Manual de funcionamiento

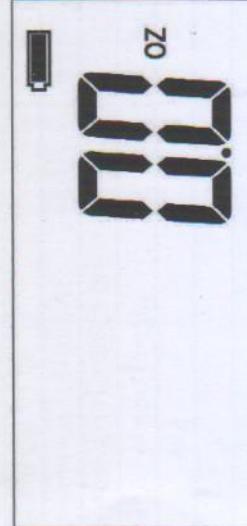
#### 5.1 Conjunto de funciones

Hay tres unidades de peso: kg (kilogramos), oz (onzas), lb (libras).

Al pulsar el botón "Función" se desplazará la selección a kg, oz y lb. La báscula fija las unidades en kg (kilogramos) automáticamente.



Presione el botón "Función" para cambiar a oz.



ESPAÑOL

Presione el botón "Función" de nuevo para cambiar a lb.

## DESCRIPCIÓN, COMPONENTES PRINCIPALES, DATOS TÉCNICOS



#### 5.2 Contraluz (B/L)

Según las necesidades, presione el botón "B/L" de la báscula para encender o apagar el contraluz. El color del contraluz es azul. La báscula no tiene el contraluz por defecto. El contraluz se apagará automáticamente si transcurren 30 segundos sin presionar ningún botón.

#### 5.3 Modo báscula

El primer peso será mayor de 1 kg (incluir 1 kg) y después se mostrará el peso con precisión según la resolución del formulario de parámetros técnicos.

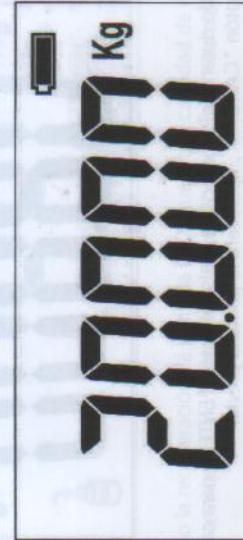
#### 5.4 Borrar selección

1. Pulse el botón "BORRAR" para cancelar todas las funciones y volver al MODO BÁSCULA;
2. Pulse el botón "ENTER" para salir del MODO BORRAR y mostrar el peso real.

#### 5.5 Modo carga

Esta función permite al usuario cargar un sistema de manera cómoda y rápida en un período de tiempo mínimo. Simplemente encienda el MODO CARGA e introduzca el peso (mínimo 50 g) que se va a cargar.

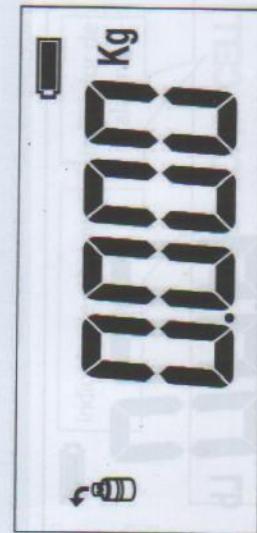
1. Encienda la báscula.
2. Coloque el tanque de refrigerante encima de la báscula. Espere a que se asiente la lectura.  
Por ejemplo: Si el tanque de refrigerante pesa 20 kg, aparecerá la siguiente pantalla:



3. Una vez se ha cargado el tanque de refrigerante, pulse el botón "Cargar". Aparecerá el indicador de carga.
4. Una vez se ha cargado el tanque de refrigerante, pulse el botón "Enter". Por ejemplo: Si el peso que desea cargar es 2 kg, presione "Cargar", "2", "Enter", paso a paso.
5. Una vez se ha cargado el tanque de refrigerante, pulse el botón "Enter". Por ejemplo: Si el peso que desea cargar es 2 kg, presione "Cargar", "2", "Enter", paso a paso.

ESPAÑOL

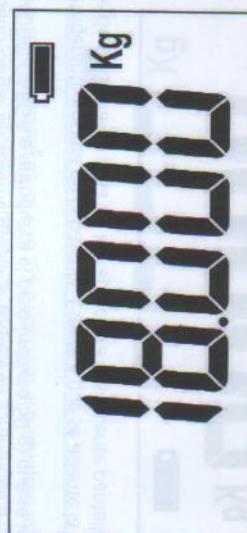
## FUNCIONAMIENTO



4. Ahora la báscula comenzará a cargar la cantidad de refrigerante que ha introducido. El vibrador de la báscula le avisará cuando la carga casi haya acabado (refrigerante  $\leq 0,05$  kg).



5. Si el número que se muestra es el mismo que el peso de carga introducido anteriormente, la carga se ha completado, detenga el sistema manualmente. La pantalla LCD muestra la cantidad de refrigerante que queda (como en la pantalla que se muestra a continuación). Pulse el botón "Enter" para salir a la pantalla.



### Precaución

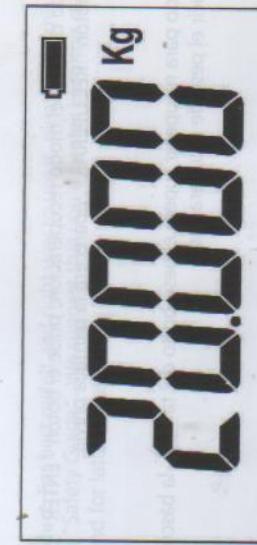
Si pulsa un botón equivocado durante el modo carga, pulse el botón "ENTER" para cancelar la operación anterior, después pulse el botón "CARGAR", aparecerá la pantalla previa.

### 5.6 Modo recuperación

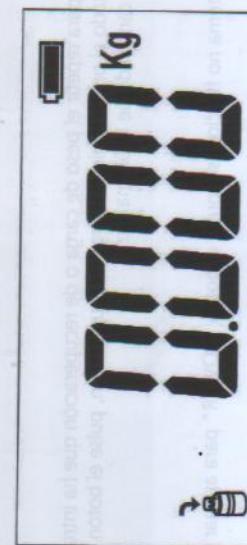
La báscula no es sólo independiente, sino que también se puede comparar al componente de recuperación reciclado de un sistema.

1. Encienda la báscula.
2. Coloque el tanque de refrigerante encima de la báscula. Espere a que se asiente la lectura.

Por ejemplo: Si el tanque de refrigerante pesa 20 kg, aparecerá la siguiente pantalla:



3. Pulse el botón "RECUPERAR" e introduzca el peso que desea recuperar, luego pulse "ENTER". Por ejemplo: Si el peso que desea recuperar es 2 kg, pulse "RECUPERAR", "2", "Enter", paso a paso.



4. Ahora la báscula comenzará a recuperar la cantidad de refrigerante que ha introducido. El vibrador de la báscula le avisará cuando la recuperación casi haya concluido (refrigerante  $\leq 0,05$  kg).



5. Una vez se ha completado la recuperación, la pantalla LCD muestra la cantidad de refrigerante que queda (como en la pantalla que se muestra a continuación). Pulse el botón "Enter" para salir a la pantalla.



1

**Dear User:** Thank you for choosing Product. For best result and right way to use it, please read this operating manual carefully before using, and especially "Safety Guide". We suggest that you'd better keep this manual with the product or a place where you can easily find for later reference.

Dear User:

**Dear User:** Thank you for choosing Product. For best result and right way to use it, please read this operating manual carefully before using, and especially "Safety Guide". We suggest that you'd better keep this manual with the product or a place where you can easily find for later reference.

DRAFT

**Precaución:** Si el peso que ha introducido para recuperar supera el peso bruto del tanque, la báscula mostrará el mensaje "ERROR". Vuelva a introducir el peso de recuperación.

3

**Precaución:** Es muy peligroso si el peso de recuperación es más del 80% de la capacidad del tanque de refrigeración.

5.7 MODO REPETICIÓN

El botón "Repetir" se usa para repetir el peso de carga o de recuperación que ha introducido previamente. Después de haber completado el primer ciclo de carga o recuperación, pulse el botón "Repetir" y empezará de nuevo en la misma cantidad que la última vez.

10

**Precaución:** Si se dice un error o el sistema no funcione, pulse el botón "POWER" para apagar y espere tres segundos, luego pulse "POWER".

10

**6.1 Limpie la superficie del plato de la báscula.** Utilice sólo un paño húmedo y un poco de detergente suave. No

utilice disolventes químicos.

- 6.6.2 Apague la báscula después de cada uso. Retire la batería si va a almacenar la báscula.
- 6.6.3 No se debe usar ni almacenar la báscula en lugares con altas temperaturas o humedad elevada.

**5.4** Para revisiones o reparaciones de la máquina, póngase en contacto con un distribuidor designado o directamente con la compañía. El producto se quedará sin garantía si es desmontado por personal no

autorizado.

**SUPER-EGO**

ESPAÑOL

ENGLISH

**SUPER-EGO**

## CONTENTS

## DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

### CONTENTS

1. UNPACKING INSPECTION
2. SAFETY GUIDE
3. TECHNICAL PARAMETER
4. LCD DISPLAY
5. OPERATING MANUAL
- FUNCTION SET
- BAL SET
- SCALE MODE
- CLEAR SET
- CHARGE MODE
- RECOVER MODE
- REPEAT MODE
- MAINTENANCE
- Spare parts
- Declaración de conformidad

Después de haber completado el primer ciclo de carga, toque el botón "Repetir" y empieza a parpadear la muestra cambiada que la última vez.

### A. Precaución:

Si se detecta un error o el sistema no funciona, pulse el botón "POWER" para reiniciar y espere tres segundos, luego pulse "POWER".

Para limpiar la superficie del plato de la balanza, utilice solo un paño húmedo y un poco de detergente suave. No use detergentes químicos.

Después de la función de carga, retire la batería si va a almacenar la balanza.

No se debe usar ni almacenar la balanza en lugares con altas temperaturas o humedad, esto es perjudicial para las piezas o componentes de la memoria. Evite el contacto con un dispositivo designado a drenamiento con la corriente. El producto se considera un aparato de los desmontados por personal no autorizado.

### 1. Unpacking Inspection

Open the package case and take out the scale. Please check the following parts to see if any missing or damaged. If so, Please contact your dealer immediately.

Part description	Qty
Operating Manual	1
Carrying Case	1
Scale	1
Backup Battery	1
Hook	1

### 2. Safety Guide

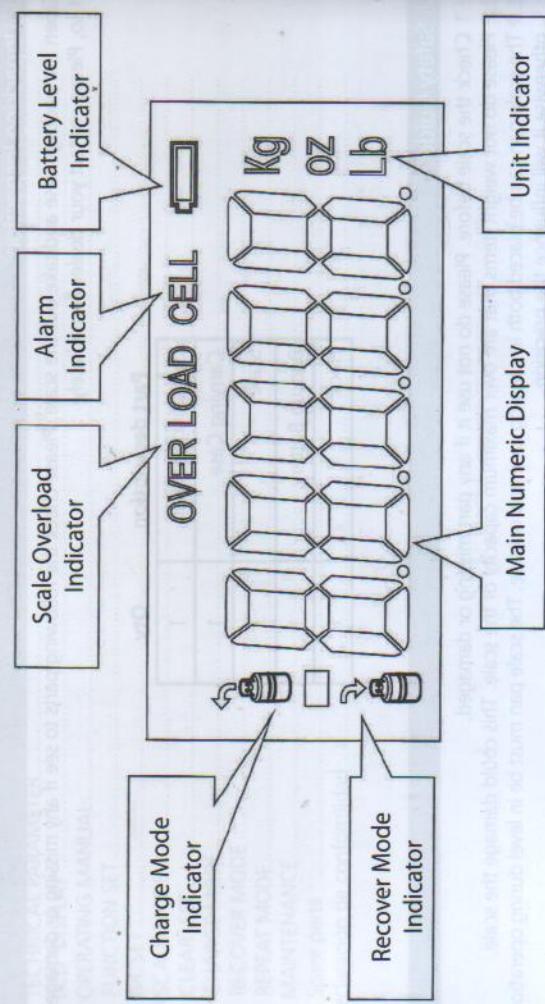
- 2.1 Check the scale before. Please do not use it if any part missing or damaged.
- 2.2 Please do not weight items that are over maximum capacity of the scale. This could damage the scale.
- 2.3 The scale pan can be placed both in carrying case and outside. The scale pan must be in level during operation, otherwise it will influence the precision.
- 2.4 Please try to place the item in the middle of the scale pan and do not shake, never let any items (include the helix line) contact with the scale, otherwise will influence the precision.
- 2.5 Please do not storage or use the scale at a place where is high temperature, high humidity, explosive, flammable or strong electromagnetic fields.
- 2.6 Please do not change the internal circuit of electronic scale.
- 2.7 Please do not pull the helix line, this could damage the scale.
- 2.8 Please replace the battery when battery alarm on.
- 2.9 Turn the scale off after each use. If the unit is to be stored or not used for long time, take the battery out of electronic scale. The scale turns off automatically after 30 minutes without pressing any buttons.

### 3. Technical parameter

Model	VES-100A
Weighing Range	100Kg/220lb/3528oz
Resolution	5g/0.01Lb/0.2oz
Accuracy	0.05%
Display	LCD (7 segment)
Power	9V DC, 280 hrs. continuous
Working Environment	-10°C~40°C (14°F~104°F)≤75%RH
Platform Size	237x237mm/9 1/3" x9 1/3"
Weight	5Kg
Anti-collision	YES

## DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

### 4. LCD Display



### 5. Operating Manual

#### 5.1 Function Set

There are three weight units: kg (Kilogram), oz (Ounce), lb (pound).

Pressing "Function" key to scroll among kg, oz and lb. The scale will set units as kg (kilogram) automatically.

Press "Function" key again, switch to oz.

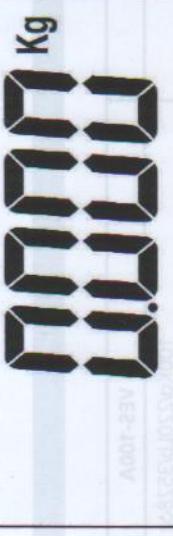
Press "Function" key again, switch to lb.

Press "Function" key again, switch to kg.

Press "Function" key again, switch to oz.

Press "Function" key again, switch to lb.

Press "Function" key again, switch to kg.



Press "Function" key, switch to oz.

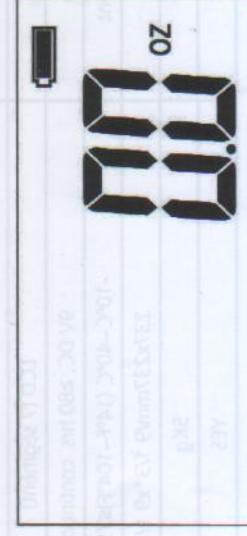
Press "Function" key, switch to lb.

Press "Function" key, switch to kg.

Press "Function" key again, switch to oz.

Press "Function" key again, switch to lb.

Press "Function" key again, switch to kg.



Press "Function" key, switch to oz.

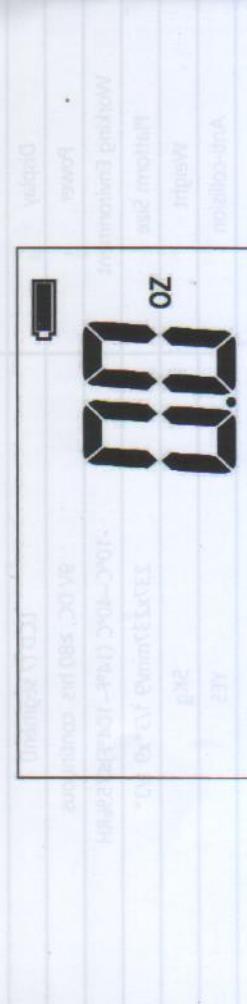
Press "Function" key, switch to lb.

Press "Function" key, switch to kg.

Press "Function" key again, switch to oz.

Press "Function" key again, switch to lb.

Press "Function" key again, switch to kg.



## DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

Press "Function" key again, switch to Lb.



#### 5.2 B/L Set

According to different needs, press "B/L" key the scale can turn B/L (backlight) on or off. The color of the B/L is blue. The scale will not set backlight as automatically. It will turns B/L off automatically after 30s without pressing any buttons.

#### 5.3 Scale Mode

The first weight will be more than 1Kg(include 1Kg), and after that the weight will display accurately as the resolution in the technical parameter form.

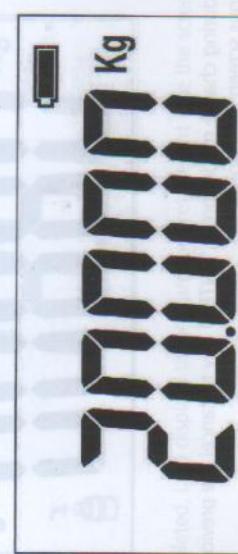
#### 5.4 Clear Set

1. Press "CLEAR" key to cancel all function and back to SCALE MODE;
2. Press "ENTER" key to exit CLEAR MODE and display actual weight.

#### 5.5 Charge Mode

This function allows the user to quickly and conveniently charge a system in a minimal amount of time. Simply turns on the CHARGE MODE and enter the weight (minimum 50g) to be charged.

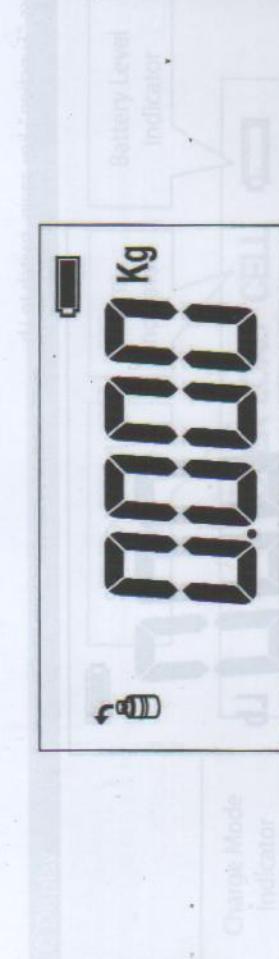
1. Turn the scale on.
  2. Place refrigerant tank on scale. Wait for the reading to settle out.
- For example: The refrigerant tank is 20kg, the following screen will appear:



3. Press "Charge" Key, the Chargong Indicator will appear, and enter the weight to be charged, then press "Enter" key.

For example: The weight to be charged is 2kg, press "Charge", "2", "Enter" step by step.

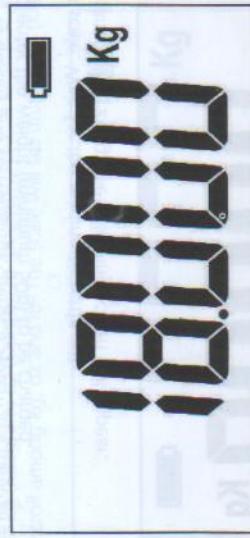
## OPERATION



4. The scale will now start charge the entered amount of refrigerant. The scale's buzzer will alarm when charging nearly finish (refrigerants $\leq$ 0.05kg).



5. When the number displayed as the same as the previously enters charge weight, the charge is completed, stop the charge system manually. LCD displays the left amount refrigerant (like the screen below). Press the "Enter" key exit to screen.



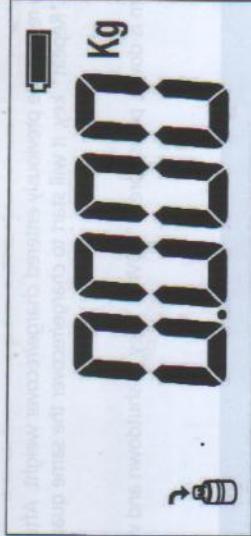
**⚠ Caution**  
If you press a wrong key during charge mode, press "ENTER" key to cancel the previous operation, then press "CHARGE" key, the previous screen will appear.

### 5.6 Recover Mode

- The scale is not only a stand-alone but also can be compared with a recovery/recycle machine component of a system.
1. Turn the scale on.
  2. Place refrigerant tank on scale. Wait for reading to settle out.
- For example: The refrigerant tank is 20kg, the following screen will appear:



3. Press "RECOVER" key, and enter the weight to be recovered, then press "ENTER" "RECOVER", "2", "Enter" step by step:



4. The scale will now start recovering the entered amount of refrigerant. The scale's buzzer will alarm when recovering nearly finish (refrigerant  $\leq$ 0.05kg).



5. When recovering is completed, LCD displays the left amount refrigerant (like the screen below). Press the "Enter" Key exit to Screen.



